of supreme worth in individual and social life. With the young the 
struggle against greed and falsehood and pride and cowardice is a very 
real one, and situations in which these homely, fundamental traits are 
involved are full of interest and seriousness. Again, to mature people 
the reward of well-doing and the punishment of evil conduct portrayed in 
these stories are apt to seem too realistic, too much also on the 
cut-and-dried pattern; but it is far different with children. They have 
a very concrete sense of right and wrong, and they demand a clear,
explicit, tangible outcome for every sort of action. They must have 
concrete, living examples, with the appropriate outcome of each, set 
before them.

A modest, faithful child will be strengthened in his good qualities; 
while one lacking these will have them aroused, to some extent at any 
rare, by following Cinderella in her career. Arrogance and selfishness 
come to unhappy straits in this fancy world, and they are likely to 
fare the same in the real world; so it would be better to part company 
with them, and take up with gentleness and kindness and faithfulness 
instead. And every one may be of some help to others if he be only of 
the right mind. The brother who thought himself faring badly with only a 
cat for a legacy learns betimes that even so small and apparently 
helpless a creature may be of much service when he is rightly disposed. 
A person might think little Thumb could accomplish nothing of value to 
any one, but he again teaches the child that all depends on the 
willingsness to be of assistance, the good-heartedness, the 
fellow-feeling which one has for others.

In making this version anew the translator has endeavored to retain the 
characteristics of the style of the early chap-book versions, while 
evading the pompous, stilted language and Johnsonian phraseology so 
fashionable when they were first translated.

M.V. O'SHEA.

UNIVERSITY OF WISCONSIN.

The Tales of Mother Goose.

CINDERELLA, OR THE LITTLE GLASS SLIPPER.

Once upon a time there was a gentleman who married, for his second wife, 
the proudest and most haughty woman that ever was seen. She had two 
daughters of her own, who were, indeed, exactly like her in all things. 
The gentleman had also a young daughter, of rare goodness and sweetness 
of temper, which she took from her mother, who was the best creature in 
the world.

The wedding was scarcely over, when the stepmother's bad temper began to 
show itself. She could not bear the goodness of this young girl, because 
it made her own daughters appear the more odious. The stepmother gave 
her the meanest work in the house to do; she had to scour the dishes, 
tables, etc., and to scrub the floors and clean out the bedrooms. The 
poor girl had to sleep in the garret, upon a wretched straw bed, while 
her sisters lay in fine rooms with inlaid floors, upon beds of the very 
newest fashion, and where they had looking-glasses so large that they 
might see themselves at their full length. The poor girl bore all 
patiently, and dared not complain to her father, who would have scolded 
her if she had done so, for his wife governed him entirely.
When she had done her work, she used to go into the chimney corner, and sit down among the cinders, hence she was called Cinderwench. The younger sister of the two, who was not so rude and uncivil as the elder, called her Cinderella. However, Cinderella, in spite of her mean apparel, was a hundred times more handsome than her sisters, though they were always richly dressed.

It happened that the King's son gave a ball, and invited to it all persons of fashion. Our young misses were also invited, for they cut a very grand figure among the people of the country-side. They were highly delighted with the invitation, and wonderfully busy in choosing the gowns, petticoats, and head-dresses which might best become them. This made Cinderella's lot still harder, for it was she who ironed her sisters' linen and plaited their ruffles. They talked all day long of nothing but how they should be dressed.

"For my part," said the elder, "I will wear my red velvet suit with French trimmings."

"And I," said the younger, "shall wear my usual skirt; but then, to make amends for that I will put on my gold-flowered mantle, and my diamond stomacher, which is far from being the most ordinary one in the world." They sent for the best hairdressers they could get to make up their hair in fashionable style, and bought patches for their cheeks. Cinderella was consulted in all these matters, for she had good taste. She advised them always for the best, and even offered her services to dress their hair, which they were very willing she should do.

As she was doing this, they said to her:--

"Cinderella, would you not be glad to go to the ball?"

"Young ladies," she said, "you only jeer at me; it is not for such as I am to go there."

"You are right," they replied; "people would laugh to see a Cinderwench at a ball."

Any one but Cinderella would have dressed their hair awry, but she was good-natured, and arranged it perfectly well. They were almost two days without eating, so much were they transported with joy. They broke above a dozen laces in trying to lace themselves tight, that they might have a fine, slender shape, and they were continually at their looking-glass.

At last the happy day came; they went to Court, and Cinderella followed them with her eyes as long as she could, and when she had lost sight of them, she fell a-crying.

Her godmother, who saw her all in tears, asked her what was the matter.

"I wish I could--I wish I could--" but she could not finish for sobbing.

Her godmother, who was a fairy, said to her, "You wish you could go to the ball; is it not so?"

"Alas, yes," said Cinderella, sighing.

"Well," said her godmother, "be but a good girl, and I will see that you go." Then she took her into her chamber, and said to her, "Run into the garden, and bring me a pumpkin."

Cinderella went at once to gather the finest she could get, and brought it to her godmother, not being able to imagine how this pumpkin could help her to go to the ball. Her godmother scooped out all the inside of it, leaving nothing but the rind. Then she struck it with her wand, and the pumpkin was instantly turned into a fine gilded coach.
She then went to look into the mouse-trap, where she found six mice, all alive. She ordered Cinderella to lift the trap-door, when, giving each mouse, as it went out, a little tap with her wand, it was that moment turned into a fine horse, and the six mice made a fine set of six horses of a beautiful mouse-colored, dapple gray.

Being at a loss for a coachman, Cinderella said, "I will go and see if there is not a rat in the rat-trap--we may make a coachman of him."

"You are right," replied her godmother; "go and look."

Cinderella brought the rat-trap to her, and in it there were three huge rats. The fairy chose the one which had the largest beard, and, having touched him with her wand, he was turned into a fat coachman with the finest mustache and whiskers ever seen.

After that, she said to her:--

"Go into the garden, and you will find six lizards behind the watering-pot; bring them to me."

She had no sooner done so than her godmother turned them into six footmen, who skipped up immediately behind the coach, with their liveries all trimmed with gold and silver, and they held on as if they had done nothing else their whole lives.

The fairy then said to Cinderella, "Well, you see here a carriage fit to go to the ball in; are you not pleased with it?"

"Oh, yes!" she cried; "but must I go as I am in these rags?"

Her godmother simply touched her with her wand, and, at the same moment, her clothes were turned into cloth of gold and silver, all decked with jewels. This done, she gave her a pair of the prettiest glass slippers in the whole world. Being thus attired, she got into the carriage, her godmother commanding her, above all things, not to stay till after midnight, and telling her, at the same time, that if she stayed one moment longer, the coach would be a pumpkin again, her horses mice, her coachman a rat, her footmen lizards, and her clothes would become just as they were before.

She promised her godmother she would not fail to leave the ball before midnight. She drove away, scarce able to contain herself for joy. The King's son, who was told that a great princess, whom nobody knew, was come, ran out to receive her. He gave her his hand as she alighted from the coach, and led her into the hall where the company were assembled. There was at once a profound silence; every one left off dancing, and the violins ceased to play, so attracted was every one by the singular beauties of the unknown newcomer. Nothing was then heard but a confused sound of voices saying:--

"Ha! how beautiful she is! Ha! how beautiful she is!"

The King himself, old as he was, could not keep his eyes off her, and he told the Queen under his breath that it was a long time since he had seen so beautiful and lovely a creature.

All the ladies were busy studying her clothes and head-dress, so that they might have theirs made next day after the same pattern, provided they could meet with such fine materials and able hands to make them.

The King's son conducted her to the seat of honor, and afterwards took her out to dance with him. She danced so very gracefully that they all admired her more and more. A fine collation was served, but the young Prince ate not a morsel, so intently was he occupied with her.
She went and sat down beside her sisters, showing them a thousand
civilities, and giving them among other things part of the oranges and
citrons with which the Prince had regaled her. This very much surprised
them, for they had not been presented to her.

Cinderella heard the clock strike a quarter to twelve. She at once made
her adieus to the company and hastened away as fast as she could.

As soon as she got home, she ran to find her godmother, and, after
having thanked her, she said she much wished she might go to the ball
the next day, because the King's son had asked her to do so. As she was
eagerly telling her godmother all that happened at the ball, her two
sisters knocked at the door; Cinderella opened it. "How long you have
stayed!" said she, yawning, rubbing her eyes, and stretching herself as
if she had been just awakened. She had not, however, had any desire to
sleep since they went from home.

"If you had been at the ball," said one of her sisters, "you would not
have been tired with it. There came thither the finest princess, the
most beautiful ever was seen with mortal eyes. She showed us a thousand
civilities, and gave us oranges and citrons."

Cinderella did not show any pleasure at this. Indeed, she asked them the
name of the princess; but they told her they did not know it, and that
the King's son was very much concerned, and would give all the world to
know who she was. At this Cinderella, smiling, replied:--

"Was she then so very beautiful? How fortunate you have been! Could I
not see her? Ah! dear Miss Charlotte, do lend me your yellow suit of
clothes which you wear every day."

"Ay, to be sure!" cried Miss Charlotte; "lend my clothes to such a dirty
Cinderwench as thou art! I should be out of my mind to do so."

Cinderella, indeed, expected such an answer and was very glad of the
refusal; for she would have been sadly troubled if her sister had lent
her what she jestingly asked for. The next day the two sisters went to
the ball, and so did Cinderella, but dressed more magnificently than
before. The King's son was always by her side, and his pretty speeches
to her never ceased. These by no means annoyed the young lady. Indeed,
she quite forgot her godmother's orders to her, so that she heard the
clock begin to strike twelve when she thought it could not be more than
eleven. She then rose up and fled, as nimble as a deer. The Prince
followed, but could not overtake her. She left behind one of her glass
slippers, which the Prince took up most carefully. She got home, but
quite out of breath, without her carriage, and in her old clothes,
having nothing left her of all her finery but one of the little
slippers, fellow to the one she had dropped. The guards at the palace
gate were asked if they had not seen a princess go out, and they replied
they had seen nobody go out but a young girl, very meanly dressed, and
who had more the air of a poor country girl than of a young lady.

When the two sisters returned from the ball, Cinderella asked them if
they had had a pleasant time, and if the fine lady had been there. They
told her, yes; but that she hurried away the moment it struck twelve,
and with so much haste that she dropped one of her little glass
slippers, the prettiest in the world, which the King's son had taken up.
They said, further, that he had done nothing but look at her all the
time, and that most certainly he was very much in love with the
beautiful owner of the glass slipper.

What they said was true; for a few days after the King's son caused it
to be proclaimed, by sound of trumpet, that he would marry her whose
foot this slipper would fit exactly. They began to try it on the
princesses, then on the duchesses, and then on all the ladies of the
Court; but in vain. It was brought to the two sisters, who did all they
possibly could to thrust a foot into the slipper, but they could not
succeed. Cinderella, who saw this, and knew her slipper, said to them, laughing:--

"Let me see if it will not fit me."

Her sisters burst out a-laughing, and began to banter her. The gentleman who was sent to try the slipper looked earnestly at Cinderella, and, finding her very handsome, said it was but just that she should try, and that he had orders to let every lady try it on.

He obliged Cinderella to sit down, and, putting the slipper to her little foot, he found it went on very easily, and fitted her as if it had been made of wax. The astonishment of her two sisters was great, but it was still greater when Cinderella pulled out of her pocket the other slipper and put it on her foot. Thereupon, in came her godmother, who, having touched Cinderella's clothes with her wand, made them more magnificent than those she had worn before.

[Illustration: "IT WENT ON VERY EASILY." p. 10.]

And now her two sisters found her to be that beautiful lady they had seen at the ball. They threw themselves at her feet to beg pardon for all their ill treatment of her. Cinderella took them up, and, as she embraced them, said that she forgave them with all her heart, and begged them to love her always.

She was conducted to the young Prince, dressed as she was. He thought her more charming than ever, and, a few days after, married her. Cinderella, who was as good as she was beautiful, gave her two sisters a home in the palace, and that very same day married them to two great lords of the Court.

THE SLEEPING BEAUTY IN THE WOODS.

Once upon a time there was a king and a queen, who were very sorry that they had no children,—so sorry that it cannot be told.

At last, however, the Queen had a daughter. There was a very fine christening; and the Princess had for her godmothers all the fairies they could find in the whole kingdom (there were seven of them), so that every one of them might confer a gift upon her, as was the custom of fairies in those days. By this means the Princess had all the perfections imaginable.

After the christening was over, the company returned to the King's palace, where was prepared a great feast for the fairies. There was placed before every one of them a magnificent cover with a case of massive gold, wherein were a spoon, and a knife and fork, all of pure gold set with diamonds and rubies. But as they were all sitting down at table they saw a very old fairy come into the hall. She had not been invited, because for more than fifty years she had not been out of a certain tower, and she was believed to be either dead or enchanted.

The King ordered her a cover, but he could not give her a case of gold as the others had, because seven only had been made for the seven fairies. The old fairy fancied she was slighted, and muttered threats between her teeth. One of the young fairies who sat near heard her, and, judging that she might give the little Princess some unlucky gift, hid herself behind the curtains as soon as they left the table. She hoped that she might speak last and undo as much as she could the evil which the old fairy might do.

In the meanwhile all the fairies began to give their gifts to the
Copyright of Tales of Mother Goose: As First Collected by Charles Perrault in 1696 is the
property of Project Gutenberg Literary Archive Foundation and its content may not be copied or
emailed to multiple sites or posted to a listserv without the copyright holder's express written
permission. However, users may print, download, or email articles for individual use.